

Mgr. Kateřina VODIČKOVÁ (roz. Vlasáková), Ph.D., MA

E-mail: katerina.vodickova@ujop.cuni.cz

Vzdělání:

- **Faculty of Arts and Social Sciences, Lancaster University, UK (2010–2012)**
Department of Linguistics and English Language, **magisterské studium (MA)**: obor Language Testing by Distance
Diplomová práce: Segmentals, or suprasegmentals? Phonological features influencing test scores at the Czech Language Certificate Exam at level B2 (CCE–B2)
- **Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci (2004–2011)**
Katedra bohemistiky, **postgraduální doktorské studium (Ph.D.)**: obor Český jazyk
Disertační práce: Modelování jazykových prostředků na úrovni C1 pro češtinu
- **Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci (1998–2004)**
Katedra anglistiky a amerikanistiky & Katedra bohemistiky, **magisterské studium (Mgr.)**: obor anglická filologie – česká filologie
Diplomová práce: Specifika filmového překladu
Osvědčení v oboru překladatelství
Osvědčení o doplňujícím pedagogickém studiu
- **Faculty of Arts, Media and Social Sciences, University of Salford, UK (zimní semestr 2010)**
Department of Politics and Contemporary History, výměnný pobyt Erasmus

Pracovní historie:

- | | |
|------------------------|---|
| od 12/2012 | mateřská/rodičovská dovolená |
| 07/2007–11/2012 | vedoucí Výzkumného a testovacího centra, akademický pracovník
– Ústav jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy (ÚJOP UK),
Výzkumné a testovací centrum |
| od 01/2006 | externí vyučující, vedoucí volitelného semináře Čeština jako cizí jazyk – Katedra bohemistiky, Filozofická fakulta, Univerzita Palackého v Olomouci |
| 09/2005–06/2007 | akademický pracovník, vedoucí Letní školy slovanských jazyků –
Ústav jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy (ÚJOP UK),
studijní středisko Poděbrady |

- 2004–2005** **externí vyučující** – Ústav jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy (ÚJOP UK), studijní středisko Poděbrady
- 2003–2005** **vyučující češtiny pro cizince** – Katedra bohemistiky a Centrum distančního vzdělávání, Filozofická fakulta, Univerzita Palackého v Olomouci
- 07/2002–07/2004** **externí vyučující** – Letní kurz češtiny, Ústav jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy (ÚJOP UK), studijní středisko Poděbrady
- 09/2001–05/2002** **externí vyučující** – program ACM, Katedra bohemistiky, Filozofická fakulta, Univerzita Palackého v Olomouci

Jazykové znalosti:

Anglický jazyk – C2 (IELTS 04/2009 band 8.5)

Německý jazyk – pasivně B2, aktivně B1

Ruský jazyk – pasivně B2, aktivně A2/B1

Francouzský jazyk – pasivně A2, aktivně A1

Publikační činnost:

Basic Principles in Assessing Language for Specific Purposes (v tisku)

Zkoušky z češtiny a Společný evropský referenční rámec pro jazyky: Na co se spolehnout? (v tisku)

Vodičková, K., Kostelecká, Y. Diagnostic Tests in Czech for the Children of Immigrants Attending Primary Schools. *E-Pedagogium*, 2014, č. 4, s. 38–51. ISSN 1213-7758, ISSN 1213-7499.

Designing diagnostic tests in Czech for young migrant learners. In *Efficiency and responsibility in education*. Praha: Česká zemědělská univerzita, 2014, s. 891–897. ISBN 978-80-213-2468-8.

Jak hodnotit chybu? In *Práce s chybou ve výuce cizích jazyků (včetně češtiny pro cizince)*. Praha: UK ÚJOP, 2014, s. 160–164. 978-80-87238-10-3.

Kak obespečit' kačestvo jazykovych ekzamenov? In *Inovacii v prepodavanii inostrannykh jazykov studentam-juristam*. Moskva: RPA Minjustra Rossii, 2013, s. 41 – 43. ISBN 978-5-89172-496-9.

Obučat' tol'ko literaturnomu jazyku? In *Jazyk: kategorii, funkcii, rečovoe dejstvie*. Moskva: Riza press, 2013, s. 23–28. INN 5022094890.

Vývoj jazykových zkoušek – nikdy nekončící příběh? In *Sborník Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka (AUČCJ) 2013*. Praha: Akropolis, 2013, s. 205–211. ISBN 978-80-7470-053-8.

Kak ispravljat' ošibku? In *Professional'no orientirovanoe obučenie inostrannomu jazyku i perevodu v vuze*. Moskva: Rossijskij universitet družby narodov, 2013, s. 72–74. ISBN 978-5-209-04978-4.

Pečený, P., Nováková, J., Vodičková, K. Oblasti zvyšování kvality jazykové zkoušky na příkladu Certifikované zkoušky z češtiny pro cizince (CCE). In *Zvyšování kvality výuky a testování cizích jazyků (včetně češtiny pro cizince)*. Praha: UK ÚJOP, 2013, s. 87–92. ISBN 978-80-87238-09-7.

Čeština jako cizí jazyk. Olomouc: KB FF UP, 2012. ISBN 978-80-244-3356-1.

Pečený, P., Vodičková, K. Jak se připravovat k Certifikované zkoušce z češtiny pro cizince (CCE). In *Sborník Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka (AUČCJ) 2012*. Praha: Akropolis, 2012, s. 93–108. ISBN 978-80-7470-027-9.

Vodičková, K., Pečený, P., Nováková, J. Specifikace Certifikované zkoušky z češtiny pro cizince a Společný evropský referenční rámec. In *Výuka a testování cizích jazyků v kontextu Společného evropského referenčního rámce (SERR)*. Praha: UK ÚJOP, 2012, s. 97–100. ISBN 978-80-87238-08-0.

Vodičková, K., Holubová, L. Certifikovaná zkouška z češtiny pro mládež v Bavorsku. In *Sborník Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka (AUČCJ) 2011*. Praha: Akropolis, 2011, s. 155–159. ISBN 978-80-87481-63-9.

Kriteriální rysy mluvených projevů na úrovni C1 v češtině. In *Čeština jako cizí jazyk VI*. Praha: FF UK, 2012. ISBN 978-80-7308-440-0.

Modelling language device for the Czech reference level description at level C1. In *Professional'no orientirovanoe obučenie inostrannomu jazyku i perevodu v VUZe*. Moskva: Rossijskij universitet družby narodov, 2011, s. 469–471. ISBN 978-5-209-03976-1.

Can grammar competence tap into discourse competence, especially coherence? In *Inostrannye jazyki v sovremennom mire*. Moskva: MAKS Press, 2011, s. 101–106.

Odborná čeština a potřeby zahraničních studentů. *Usta ad Albim Bohemica – Jazyk v Evropě a Evropa v jazycích*, 2011, roč. XI, č. 1, s. 242–252. ISSN 1802-825X.

Jazykové testování. In *Čeština (jako) cizí jazyk*. Praha: UK ÚJOP, 2009, s. 117–119. ISBN 978-80-87238-03-5.

Čadská, M., Vlasáková K. *Certifikovaná zkouška z češtiny pro cizince – úroveň B2 (cvičná sada)*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1623-0.

Jazykové testování pro účely migrace a integrace. In *Výuka cizích jazyků – integrace a testování*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, 2009, s. 104–106. ISBN 978-80-87238-02-8.

Co činí zkušeného uživatele jazyka zkušeným uživatelem? In *Vybrané problémy výuky češtiny jako cizího jazyka*. Plzeň: ZČU, 2009. ISBN 978-80-7043-765-0.

Možnosti prezentace odborné slovní zásoby. In *Odborný jazyk na vysokých školách V*. Praha: Česká zemědělská univerzita, 2009, s. 248–250. ISBN 978-80-213-1901-1.

Kolektiv autorů: *Metodika přípravy ke zkoušce z českého jazyka pro žadatele o trvalý pobyt*. Praha: VÚP, 2008. ISBN 978-80-87000-24-3. Dostupné také z WWW: <www.cestina-pro-cizince.cz>

Sociokulturní kompetence nejen ve zkouškách CCE. In *Sociokulturní kompetence ve výuce cizích jazyků (a češtiny pro cizince)*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, 2008, s. 119–123. ISBN 978-80-87238-00-4.

Možnosti osvojování sociokulturní kompetence v cizím jazyce. In *Sociokulturní kompetence ve výuce cizího jazyka a SERR*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, Ratiboř: Státní odborná vysoká škola v Ratiboři, 2008, s. 261-266. ISBN 978-80-87238-01-1 & ISBN 978-83-60730-20-1.

Pojetí sociokulturní kompetence v SERR a v referenčních popisech češtiny. In *Sociokulturní složka výuky cizího jazyka a SERR*. Ústí nad Labem: Univerzita Jana Evangelisty Purkyně, Ratiboř: Státní odborná vysoká škola v Ratiboři, 2008, s. 299–305. ISBN 978-80-7414-028-0 & ISBN 978-83-60730-19-5.

Test zur Überprüfung der Kenntnisse im Bereich Lexik und Grammatik in (zertifizierten) Prüfungen/Lexikálně-gramatický text v (certifikovaných) zkouškách. In *Europäische Sprachpolitik und Zertifizierung des Polnischen und Tschechischen*. Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH, 2008, s. 145–154. ISBN 978-3-631-57046-3.

Jak testovat a hodnotit dovednost psaní? In *Písemné zkoušky z cizího jazyka a SERR*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, Ratiboř: Státní odborná vysoká škola v Ratiboři, 2007, s. 205–210. ISBN 978-80-901947-8-6 & ISBN 978-83-60730-08-9.

Kritéria hodnocení (samostatného) písemného projevu. In *Písemné zkoušky a testy z (cizích) jazyků (a z češtiny pro cizince)*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, 2007, s. 133–135. ISBN 978-80-901947-7-9.

Elementární úroveň znalosti jazyka (úroveň A1) a jak ji ověřovat. In *Ústní zkoušky z cizího jazyka a SERR*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, Ratiboř: Státní odborná vysoká škola v Ratiboři, 2006, s. 189–195. ISBN 80-901947-6-1 & ISBN 83-60730-01-6.

Příprava ústní zkoušky na úrovni A1 pro potřeby ÚJOP UK. In *Ústní zkoušky z cizích jazyků (a češtiny pro cizince)*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, 2006. ISBN 80-901947-5-3.

Čeština jako cizí jazyk – úroveň A1. Fonetika a prostředky vyjadřování modality. *Bohemistika*, 2006, roč. VI, č. 3, s. 209–222, ISSN 1642-9893.

Formát ústní zkoušky pro úroveň A1 v češtině. *Bohemistika*, 2006, roč. VI, č. 3, s. 199–208, ISSN 1642-9893.

Hádková, M., Línek, J., Vlasáková, K. *Úroveň A1 – čeština jako cizí jazyk*. Praha: Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, 2005. ISBN 80-260-1459-6.

Drama/hra – scénář – inscenace – film: proměny textu. In *Jazyky v kontaktu/Jazyky v konfliktu a evropský jazykový prostor*. Univerzita Palackého, Olomouc 2005, s. 337–346. ISBN 80-244-1027-3.

Specifika filmového překladu. *ToP* červen 2004, září 2004 a prosinec 2004.

Konference a přednášková činnost:

Pravidelné přednášky a/nebo semináře v rámci následujících metodických kurzů pořádaných ÚJOP UK: Dvouseměstrální zdokonalovací kurz k výuce češtiny jako cizího jazyka, Metodické setkání k výuce češtiny jako cizího jazyka pro vyučující ze zahraničí, Metodický kurz češtiny jako cizího jazyka pro vyučující z krajských komunit a Červnové setkání češtinářů z Česka a Německa.

Národní ústav pro vzdělávání, Praha, 13. 5. 2015

Seminář: Diagnostické testy v evropském kontextu

Language Centres in Higher Education, Jazykové centrum Masarykovy univerzity, Brno, 16. 1. 2015

Příspěvek: Zkoušky z češtiny a SERRJ: na co se spolehnout?

Language Centres in Higher Education, Jazykové centrum Masarykovy univerzity, Brno, 14. 5. 2015

Workshop: Good Practice: CEFR in the exams as fashion?

Katedra českého jazyka a literatury, Fakulta přírodovědně-humanitní a pedagogická,
Technická univerzita v Liberci, 5. 1. 2015

Přednáška: Hodnocení ve výuce cizích jazyků

Seminář v rámci projektu Impact, Masarykova univerzita, Brno, 11. 9. 2014

Příspěvek: Jak na gramatiku a slovní zásobu?

Testování jazykových dovedností studentů v terciární sféře pro jazykovou výuku typu LSP,
Ústav jazyků Lékařské fakulty Univerzity Karlovy v Hradci Králové, 23. 6. 2014

Příspěvek: Good Practice in Language Testing and Assessment

Práce s chybou ve výuce cizích jazyků (včetně češtiny pro cizince), ÚJOP UK, Poděbrady,
17. 6. 2014

Příspěvek: Jak hodnotit chybu?

Práce s chybou ve výuce cizích jazyků (včetně češtiny pro cizince), ÚJOP UK, Poděbrady,
18. 6. 2013

Příspěvek: Oblasti zvyšování kvality jazykové zkoušky na příkladu Certifikované zkoušky z
češtiny pro cizince (CCE) (s PhDr. Pavlem Pečeným a Mgr. Janou Novákovou)

Čeština doma a ve světě, Praha, 2. 3. 2013

Příspěvek: Vývoj jazykových zkoušek – nikdy nekončící příběh?

Výuka a testování cizích jazyků v kontextu Společného evropského referenčního rámce
(SERR), ÚJOP UK, Poděbrady, 19. 6. 2012

Příspěvek: Specifikace Certifikované zkoušky z češtiny pro cizince a SERR (s PhDr. Pavlem
Pečeným a Mgr. Janou Novákovou)

Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka, Praha, 3. 3. 2012

Workshop: Jak připravovat studenty k Certifikované zkoušce z češtiny (s PhDr. Pavlem Pečeným)

Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka, Praha, 15. 10. 2011

Příspěvek: Certifikovaná zkouška z češtiny pro mládež v Bavorsku (s PaedDr. Ladislavou Holubovou)

Mezinárodní sympozium o češtině jako cizím jazyku, Praha, 18. 8. 2011

Příspěvek: Kteriální rysy mluvených projevů na úrovni C1 v češtině

Fairness and Quality Management in Language Testing, 39th ALTE Conference Day, Association of Language Testers in Europe, Praha, 12. 11. 2010

Příspěvek: The Influence of the ALTE Quality Management System on the Czech Language Certificate Exam (s Mgr. Kateřinou Hlínovou)

Cizí jazyky se specifickým zaměřením ve výuce a testování (včetně češtiny pro cizince), ÚJOP UK, Poděbrady, 22. 6. 2010

Příspěvek: Odborný cizí jazyk a potřeby zahraničních studentů

Problematika integrace cizinců ve výuce cizích jazyků a testování, ÚJOP UK, Poděbrady, 23. 6. 2009

Příspěvek: Jazykové testování pro účely migrace a integrace

AATSEEL Annual Conference, American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, San Francisco, CA, USA, 28. 12. 2008

Příspěvek: The Czech Language Certificate Exam and European Language Policy

Sociokulturní kompetence ve výuce cizích jazyků (a češtiny pro cizince), ÚJOP UK, Poděbrady, 17. 6. 2008

Příspěvek: Sociokulturní kompetence ve zkouškách CCE

Vybrané problémy výuky češtiny jako cizího jazyka, Západočeská univerzita, Plzeň, 14. 5. 2009

Příspěvek: Co činí zkušeného uživatele jazyka zkušeným uživatelem?

Mladí lingvisté, Univerzita Palackého, Olomouc, 12. 5. 2008

Příspěvek: Jaké úrovně komunikační kompetence potřebuje dosáhnout žadatel o trvalý pobyt?

Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka, Praha, 19. 4. 2008

Příspěvek: Certifikovaná zkouška z češtiny pro cizince

Písemné zkoušky a testy z cizích jazyků, ÚJOP UK, Poděbrady, 19. – 20. 6. 2007

Příspěvek: Kritéria hodnocení písemného projevu

Certyfikacija/Certifikace, Universität Leipzig, Německo, 4. – 7. 12. 2006

Příspěvek: Lexikálně-gramatický test v certifikovaných zkouškách – ano či ne?

Tschechisch auf deutsch, Universität Regensburg, Německo, 16. – 18. 11.2006

Příspěvek: Jazykové prostředky v českém a německém popisu A1

Ústní zkouška z cizího jazyka, ÚJOP UK, Poděbrady, 20. – 21. 6. 2006

Příspěvek: Příprava ústní zkoušky na úrovni A1

Jazykovědné sdružení, FF UP Olomouc, 28. 4. 2006

Přednáška: Jazykové prostředky v popisech referenčních úrovní

Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka, 27. 11. 2004

Příspěvek: Množství lexika v popisu A1 pro češtinu

Čeština (pro cizince) a EU, FF UP Olomouc, 15. – 16. 9. 2004

Příspěvek: Vyjadřování modality na nejnižší úrovni generativního ovládnutí jazyka

Department of Russian and Slavonic Studies, University of Sheffield, Sheffield, Sheffield,
Velká Británie, prosinec 2003

Přednáška: The Description of Czech at the Breakthrough Level with Respects to European Standards

Jazyky v kontaktu / Jazyky v konfliktu a evropský jazykový prostor, FF UP Olomouc, 12. – 14.
5. 2003

Příspěvek: Drama / hra – scénář – inscenace – film: proměny textu

Absolvované vzdělávací kurzy:

11/2014 ALTE Auditor Standardisation

03/2014 RELANG: Relating language examinations to the common European reference levels of language proficiency: promoting quality assurance in education and facilitating mobility

08/2012 Letní setkání lektorů Evropského jazykového portfolia v praxi

01/2012 ETS Training (osvědčení TOEIC, TOEIC Bridge, TFI Test Administration)

11/2011 ALTE Auditor Training (Association of Language Testers in Europe)

11/2011 Orientation to the ALTE Auditing System (Association of Language Testers in Europe)

05/2011	Using the Manual for relating examination to the CEFR (EALTA – European Association for Language Testing and Assessment)
05/2010	Classical Test Theory (EALTA – European Association for Language Testing and Assessment)
02/2010	Teaching and Testing Language Functions (akreditovaný vzdělávací program Krajského centra vzdělávání a jazykové školy, Plzeň)
11/2009	ALTE Introductory Course in Assessing Speaking (Association of Language Testers in Europe)
04/2009	ALTE Course in Testing Language for Specific Purposes: issues and solutions (Association of Language Testers in Europe)
08/2008	ALTE Introductory Course in Language Testing (Association of Language Testers in Europe)

Veřejné zakázky a grantové projekty:

2012 – koordinátor za českou stranu v projektu MERLIN (Education and Culture DG, Lifelong Learning Programme, č. projektu 518989-LLP-1-2011-1-DE-KA2-KA2MP)

2003–2004 – členka řešitelského týmu zakázky MŠMT LS0303 Úroveň A1 – čeština jako cizí jazyk, projekt obhájen 29. 11. 2004

Členství v profesně orientovaných spolcích:

od r. 2013 – členka Asociace jazykových testerů AJAT

od r. 2008 – členka Mezinárodní asociace učitelů češtiny (The International Association of Teachers of Czech), od prosince 2008 viceprezidentka pro styk s ČR

od r. 2007 – členka Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka (AUČCJ), 2007–2009 členka revizní komise, 2009-2011 tajemnice

od r. 2006 – členka Jazykovědného sdružení České republiky